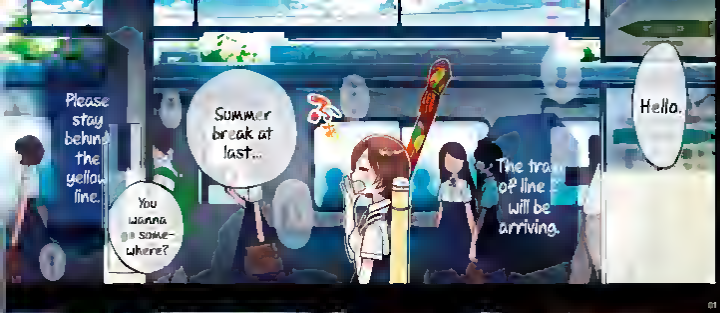
あの娘にキスと白百合を

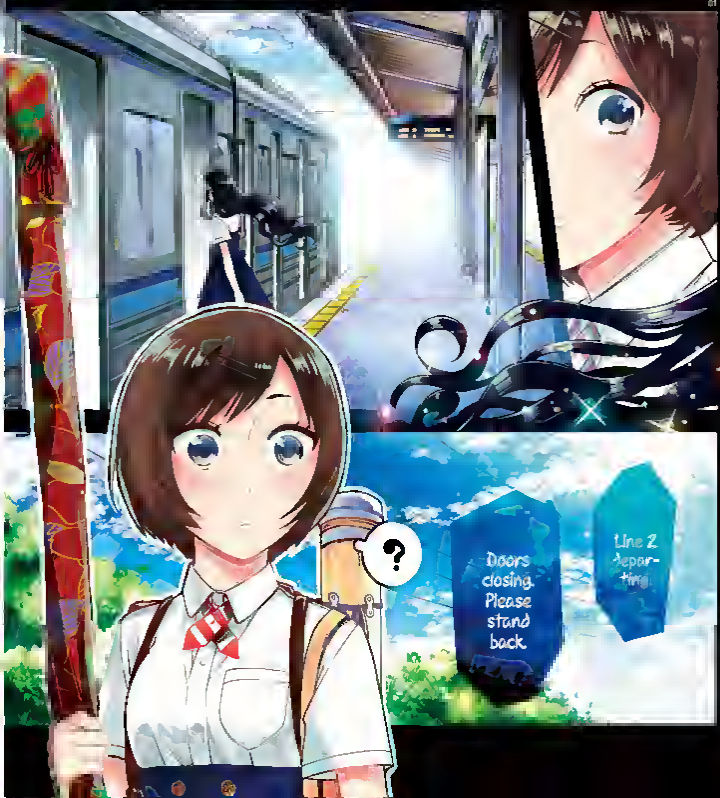
Ano Ko ni Kiss to Shirayuri wo

CHAPTER 21

TRANSLATION	LYENDITH	TYPESETTING	LYENDITH
CLEANING	DJIDANE	ENGLISH PR	FAUST

THIS CHAPTER IS BROUGHT TO YOU BY MIAMMIAM-TEAM HTTP://MIAMMIAM-TEAM.ORG

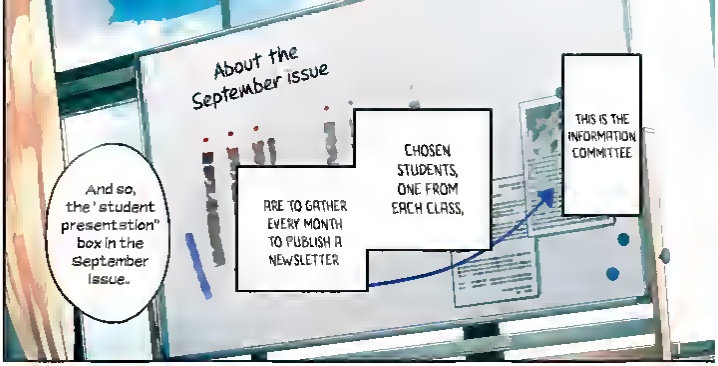

Please stay behind the yellow line.
Summer break at last...
You wanna go some-where?
The tra[illegible] of line 2 will be arriving.
Hello.


?
Doors closing. Please stand back.
Line 2 Depar-ting

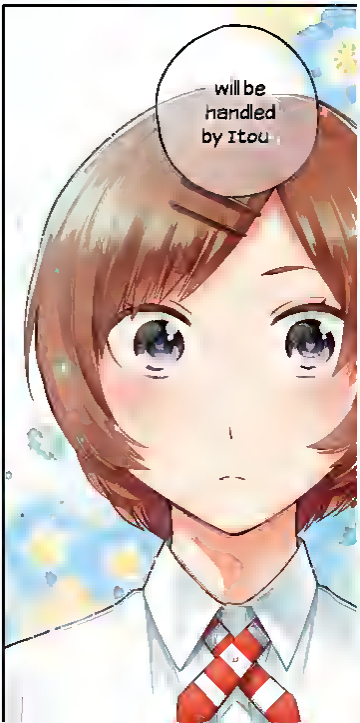
コミックス第4巻、
重版出来!

Comic 缶乃

A Kiss and a White Lily for Her
あの娘にキスと白百合を


About the September issue
THIS IS THE INFORMATION COMMITTEE
CHOSEN STUDENTS, ONE FROM EACH CLASS,
ARE TO GATHER EVERY MONTH TO PUBLISH A NEWSLETTER
And so, the "student presentation" box in the September issue.

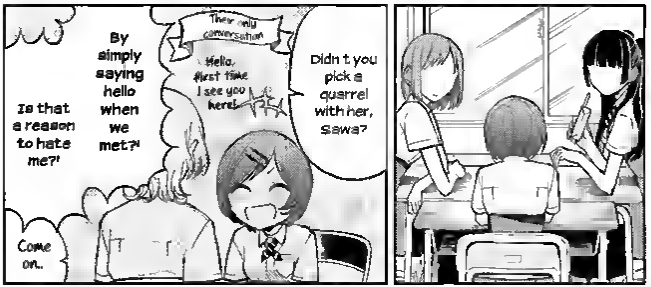
...and by Nishikawa.


...will be handled by Itou.

Right, Nishikawa
It will be your first time in Itou's care, won't it?
Yes
05
ガタン
MY NAME IS ITOU SAWA.
ちら

It's a pleasure
Itou-senpai
AND I'M PRETTY SURE THIS UNDER-CLASSMAN HATES ME.

It didn't sound like it was a pleasure.
Is it me, or does Nishikawa glare daggers at me, sometimes?


Is that a reason to hate me?!
By simply saying hello when we met?!
Their only conversation
Hello, first time I see you here!
Didn't you pick a quarrel with her, Sawa?
Come on.

Okay, but still...
I do agree.
Yeah, people like her are never as nice as they seem
Nishikawa Itsuki, was it?
I've heard that she's as kind and polite as she's pretty
A first year
All I hear is that you're jealous, it's pretty funny
Anyway, what are you two writing?
Can it!
We'll do an interview of a famous student
Oh yeah...
So I thought we could pick Shiramine.
Isn't it strange that we never wrote about her?
Kinda like this
Speaking of her...

She missed the 1st trimester closing ceremony because of a cold, right?
Now that you mention it
It's quite unusual for her

Well, chances are it had nothing to do with a cold.

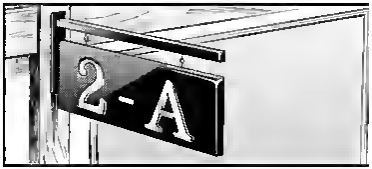
A friend in another school told me she had seen her in town

Nah..
Ahaha
I can't imagine our Shiramine skipping school!
Maybe she just went to the hospital?
"Shiramine"..
I think I've heard that name somewhere..
Beep

I'll let you choose the person.
I don't really know many people
So I was thinking of interviewing her what do you think?
She's pretty famous, you know
Oh right, you directly entered Seiran in high school.
ガコン
I hope we can be on good terms.
We'll go to ask her later today
Okay
Sure.
Also- Nishikawa

But of course

But you usually pick star athletes, girls who stood out in events. Am I really that interesting?
Yes, we have never written anything about you, it's a pity
So?!


2-A

About me?
An article for the newsletter?

むぐ
Well we've already interviewed all the stars from the sports cl-
We would simply like to know more about you, Shiramine-senpai
It's not an over-statement to say you're an example for all the students
And we were surprised when we realized no article had been made about you.

Your grades are top-notch, you're talented in sports, and both students and teachers trust you unfailingly
Plus you have never been absent or late even once.
Until the end of last trimester
Twitch
Hm
Mm Mm

You had a cold during the ceremony, right?
You really had no luck
Yes. I can't neglect my health

I am sure the readers would be glad to learn about the wonderful Senpai you are
My, my, if you flatter me so much.

I'm sure she's lying when she says she had a cold
And how do you know that?

Okay, we'll do the interview on Friday morning, then
I'm counting on you!
ガヤガヤ

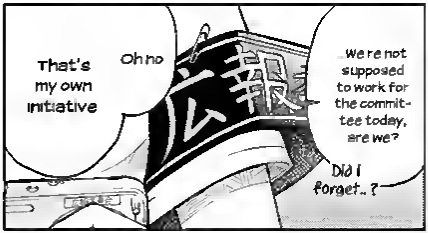
But you are so frank I don't even need to read yours.
スピン
That sounds fishy to me!
He he he

I can read people's hearts.

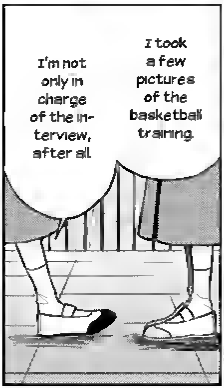
That's a bit rude, though.
Makes you wanna know more about it, huh?

But if she really skipped the ceremony...
It must have been really serious...

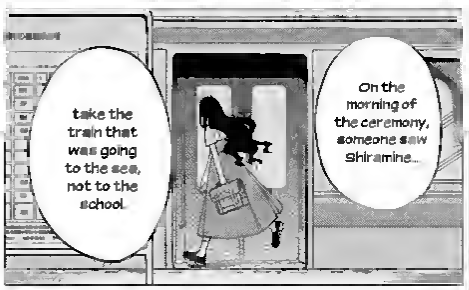
See you tomorrow Nishikawa
But I doubt she will spill the beans herself
We have to play it smoothly


速報
That's my own initiative
Oh no
We're not supposed to work for the committee today, are we?
Did I forget..?

ずいっ!


I'm not only in charge of the interview, after all
I took a few pictures of the basketball training

If I'm to print and publish them, I might as well make them pretty in my own way.
I'd have liked to get a few like these from the photography club, but no matter.
Look at this! Pretty well shot, huh?


take the train that was going to the sea, not to the school.
On the morning of the ceremony, someone saw Shiramine...

But nobody knows the details.
Also...
Some urgent business had probably forced her to skip the ceremony by pretending she was sick.
Since she was wearing her uniform...

And I gathered some intel too, while I was at it.
Just while I was at it!!

Kurosawa-senpai? Is she a trouble-maker?
Oh, you don't know her either?
She's kinda scary
But well. They didn't ask Kurosawa herself
It seems that Kurosawa was in the train with her
Girls like her make me uncomfortable to be honest.
But she can still perform way better than hard-working students
She can't get motivated for anything.
I wouldn't say that. At least, she's incredibly smart
Hey!
Don't you think we look like detectives, right now?!
Heheh
Oh yeah, could be
Quite likely.
For example.
Maybe Shiramine-senpai tried to stop her from skipping classes but got dragged along with her, instead?

And I had imagined you as someone serious
But you're actually pretty mischievous

Good thing I didn't give up on becoming chummy

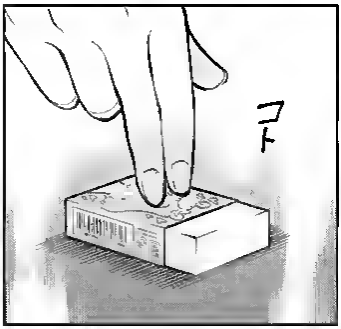
Would you look at that
You actually have a pretty cute smile, when you try

See you tomorrow!
Huh?!
I'm going home.

続いてドラマCDアフレコレポート漫画をどうぞ→
ガラ
THE DAY AFTER
Nishikawa!
I'd better go to my club.
Anyway
I'm gonna be late.
パタン
...
The committee members must gather this evening, after class.
Can you come?
ニコニコ
Understood. Thanks for telling me
広報委員会
Same as usual.
次号につづく!
Part 2 »

Chapter 2-8
The strange disappearance of Shiramine Ayaka
A Kiss and a White Lily for Her
あの娘にキスと白百合を
Canno
缶乃

Yes!
Give it your beat
Okay, we have to compensate for Miura, who's injured.


コト

Err, yeah, wait a second..
Ah
ザワ
ザワ
Excuse me Sawa do you have an eraser?

Yes, you can have it if you want.
It looks brand new
Can I borrow it for a while?

Here, you can take mine
Oh, thanks, Nishikawa!

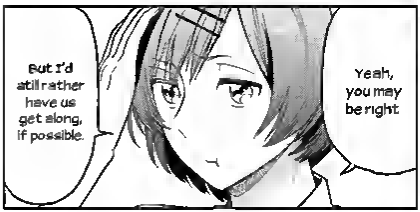
Thanks
You and Sawa are investigating Shirasmine, right?
Yes, more or less
...
I was about to throw it away, anyway
03
In that case, I can give you some juicy info in return.
They're just rumours, but still.
Now that was a surprise...
It sure was..
Who would have thought Shirasmine...
Eh?!

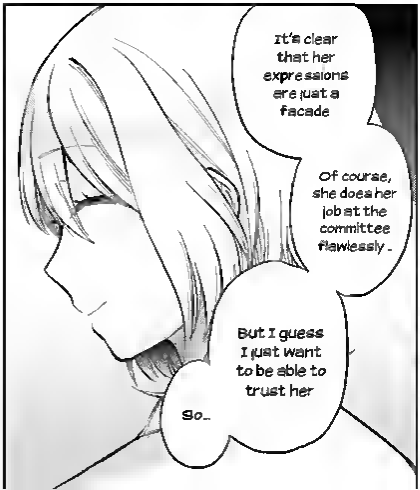
was tormented by her roommate Senoo-senpai's surveillance
You think I'll let you leave me for Kurosawa?
Senpai... That wasn't my intention...

We'll have to ask her for confirmation.
But it pains me a little to not have heard it from her own mouth.
Misplaced curiosity
is hap
With Kurosawa...
So she would have eloped.
Let's run away together.
Take me far away...
It's true that Senoo-senpai was in a panic on that day
They might be cousins but as roommates, they look a bit too intimate. If you ask me

By the way, the picture on your eraser...
It's from that old Sunday morning anime, isn't it?
I used to watch it too! The heroines' dresses were just too cute!
I didn't expect you to carry that on you.
I'll be Pink.
And you'll be Blue!
...Is that so.
...Well, going to my club...
I just can't understand kids nowadays.
Whisper

We were fans of the same anime. She could've chatted a bit, right?
Why else would she walk around with an eraser of the main character?!
You mean Nishikawa?
Gotta say that's not really her style
Must be a misunderstanding?


Yeah, you may be right
But I'd still rather have us get along, if possible.

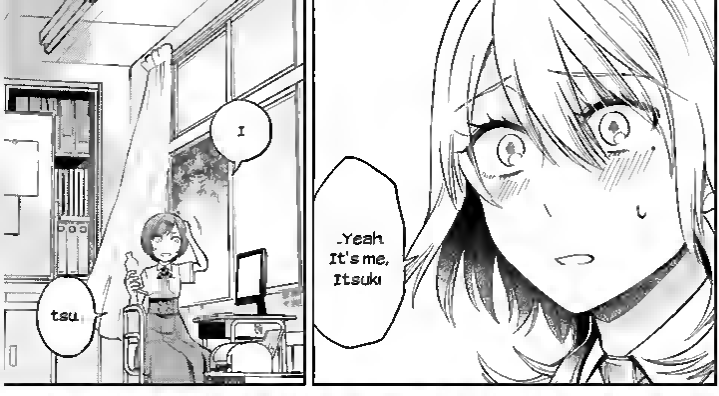

It's clear that her expressions are just a facade
Of course, she does her job at the committee flawlessly.
But I guess I just want to be able to trust her
So...

You two aren't on the same wavelength.
Just go with it.

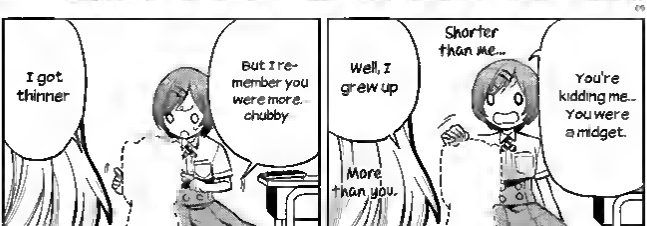
I'll have to take the first step
Sorry for calling you
what's this?
It's the same kind of eraser you had, see?
I remember I had one lying inside my desk!
I had so much fun playing with that series.
So you really have forgotten everything?
I'm giving it to you!
Since you kept it on you, you probably cared for it a great deal.

Saa-chan.

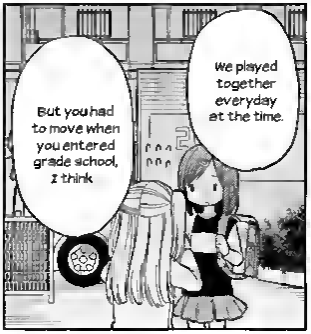
Badump
Saa-chan?
That was my nickname back in grade school...
Wait...
Do we know each other?


I
tsu
..Yeah. It's me, Itsuki

Okay, if you're Pink,
ITSUKI?!
Then I'll be Blue!
My old neighbour?!


I got thinner
But I remember you were more... chubby
Well, I grew up
Shorter than me...
You're kidding me... You were a midget.
More than you.

Why didn't you tell me sooner?!
Woah, how nostalgic!
I worked hard
You're white as snow!
But we had tanned so much, you and I!


But you had to move when you entered grade school, I think
We played together everyday at the time.

So you do remember, Saa-chan...
You bet I do!

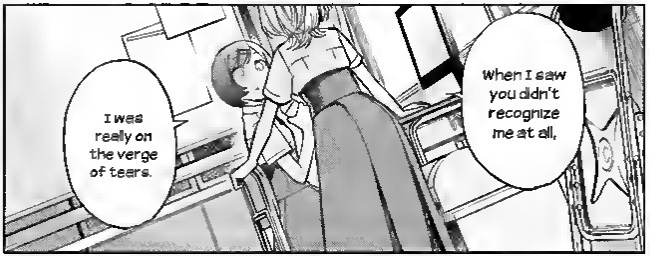
When did you realize it was me?
From the second I saw you.

Err, I'm really sorry
Yes, and soon enough you even stopped sending me New Year's cards.

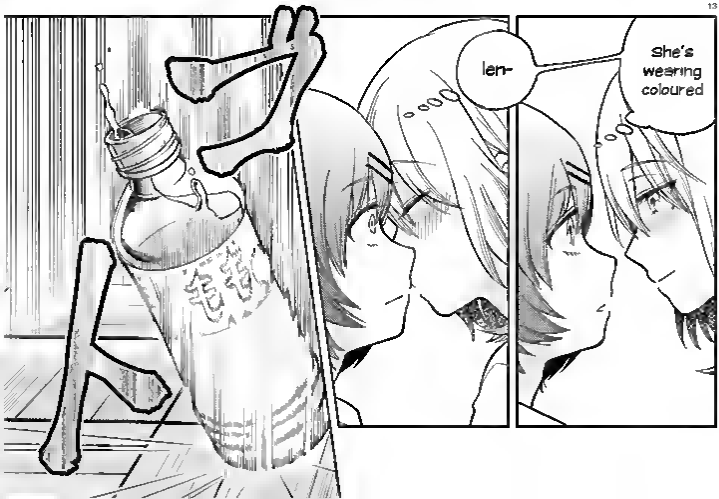
I thought it was fate.
広報委員
*Information committee
I moved to Seiran's dormitory this year
And when I went to the information committee
I stumbled upon you
But well, no matter
If the memories have come back to you...
then I forgive you for everything
Well, you had become such a beauty, of course I didn't recognize you!
And then I couldn't say anything...
But you greeted me with a "Hello, first time I see you here!"
Sad...
First time I see you here!

Hii hii
You, however, you haven't changed one bit.
A minute ago
Saa-chan
Saa-chan
Saa-chan
Were we really that close ?!
Senpai
But is this really the same person?!
Okay, I wanted her to open up a little..

2


I was really on the verge of tears.
When I saw you didn't recognize me at all,

But I couldn't...
So I tried to forget everything and hate you...
Oh...
Saa-chan...
So now, I guess we're back to the old days


len-
She's wearing coloured

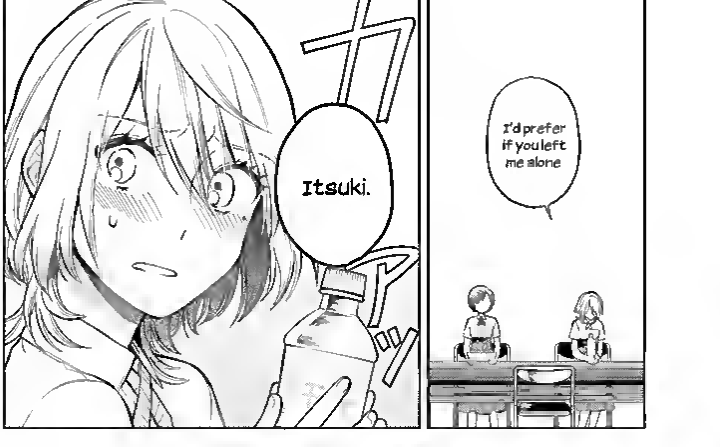
Your lips taste like peach.
We did this for fun back then, remember?
Is... that so...
"the hell was I doing?
You're wearing make up
Yes
You don't see it from afar, right?
I gave it my all to make our dream come true
So, together...

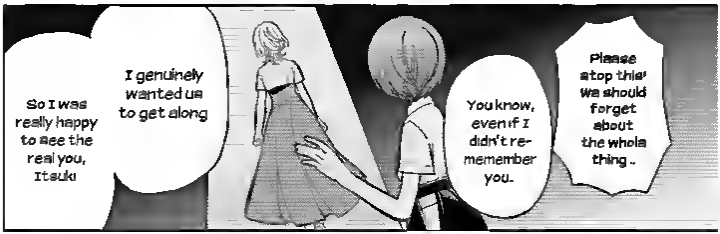
Our dream?
What dream?
You and I, we...
...
Aah.
I hit my head when I was in 3rd grade. Maybe it slipped out of my head back then
Ahem...
Sorry, could you refresh my mem-
I WON'T

I'M NOT TELLING YOU ANY-THING.

バタ
SLAM!
ガラ
WHAT?!
BUT...
And what am I supposed to do...

*Friday
(金)
Sorry about yesterday
Please forget about it.
I'll do the same
ガタン
Err, yeah
I'm sorry too
19
Touch
ぺ
た
Phew
It's still pretty hot.
Don't forget to hydrate yourself
ばっっ

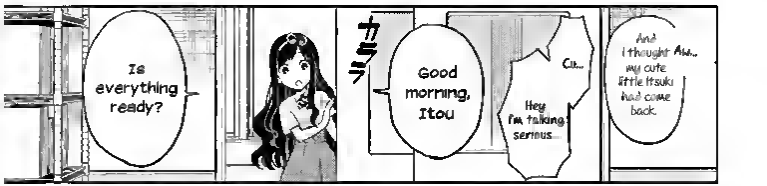

Itsuki.
I'd prefer if you left me alone


So I was really happy to see the real you, Itsuki
I genuinely wanted us to get along
You know, even if I didn't re-remember you.
Please stop this! We should forget about the whole thing..

And if we can make up, then all's good!
I'd like to get to know you again

Stop calling me that!

It might be your case, Saa.. Sawa-senpai,
But I have no intention of getting along with you, okay?!
BAM!


Is everything ready?
Good morning, Itou
Ca...
Hey I'm taking serious
And I thought Aka.. my cute little Itsuki had come back.

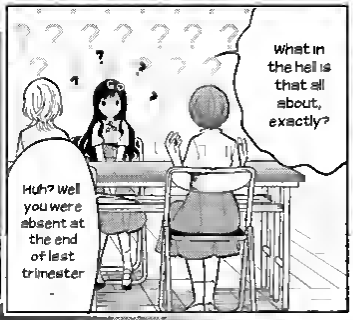
Okay, we're short on time, so let's go straight to the point.

Tea

Have a seat over there
Sorry to call you this early
Oh, good morning, Shiramine!
Ahem

ガラッ
WHAT ?!
Is it true that you eloped with Kurosawa to get away from Senoo-senpai's grip?
Sorry, that's what I heard.

G-Gosh, I didn't expect it to escalate into such rumours...


What in the hell is that all about, exactly?
Huh? Well you were absent at the end of last trimester...

Could you write down what really happened?
I thought I could keep it to myself...
But if people are starting to get weird ideas...